



HANDGELENKBANDAGE MANU-ACTIVE WRIST BRACE MANU-ACTIVE BANDAGE POIGNET MANU-ACTIVE

DE AT CH

HANDGELENKBANDAGE MANU-ACTIVE

Gebrauchsanweisung

GB IE

WRIST BRACE MANU-ACTIVE

Instructions for use

FR BE

BANDAGE POIGNET MANU-ACTIVE

Mode d'emploi

NL BE

POLSBANDAGE MANU-ACTIVE

Gebruiksaanwijzingen

PL

OPASKA NA NADGARSTEK MANU-ACTIVE

Instrukcja użytkowania

CZ

ZÁPESTNÍ BANDÁŽ MANU-ACTIVE

Návod k použití

SK

BANDÁŽ ZÁPÄSTIA MANU-ACTIVE

Návod na použitie

IAN 315224

DE AT CH GB IE FR

BE NL PL CZ SK

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes.

Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihrer Bandage auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Nur für den Privatgebrauch.

Lieferumfang

- 1 x Handgelenkbandage
- 1 x Stabilisierungsstab
- 1 x elastischer Handgelenkgurt
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Handgelenkumfang
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandage stabilisiert, unterstützt und entlastet das Handgelenk. Die ergonomisch geformten Gelenkstäbe sowie der elastische Handgelenkgurt dienen der Stabilisierung des Handgelenks, die eingearbeitete Pelotte (Polsterung) fördert die Durchblutung und verbessert die Muskelfunktion.

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Entzündlichen Gelenkerkrankungen (Rheumatoide Arthritis, Rheuma)
- Gelenkschmerzen durch Verschleiß (Arthrose)
- Reizzuständen durch Überlastung
- Sehnenscheidenentzündungen (Tendovaginitis)
- Prellungen
- Instabilitätsgefühl
- Karpaltunnelsyndrom
- Distorsion

Anwendungsbeschränkungen

! Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradigerer Instabilität im Handgelenk
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen, ausstrahlenden Nervenschmerzen o.ä.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

- !** Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
- !** Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
- !** Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- !** Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
- !** Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
- !** Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
- !** Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längeren Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
- !** Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
- !** Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

Mögliche Nebenwirkungen

- !** Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
- !** Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

Anlegen der Bandage

- Ziehen Sie den Artikel von unten über die Finger und stecken den Daumen vorsichtig in das Daumenloch (**Abb. 1**). Bei korrekt angelegter Bandage sitzt das Daumenloch spannungsfrei über dem Daumengrundgelenk. Die Bandage soll angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzen.
- Der mitgelieferte elastische Handgelenkgurt kann individuell um die Handgelenkbandage zur zusätzlichen Stabilisierung angelegt werden (**Abb. 2**).
- Der Stabilisierungsstab befindet sich im Artikel und kann je nach Bedarf aus dem Artikel entfernt werden (**Abb. 3**).

Hinweis: Die Erklärungen/Abbildungen gelten beispielhaft sowohl für die Handgelenksbandage links als auch rechts.

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen. Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen den Stabilisierungsstab (**Abb. 3**).
- Reinigen Sie den Artikel regelmäßig.
- Nach dem Waschen sollten Sie ihre Bandage gründlich durchspülen und den Stabilisierungsstab wieder einlegen.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Separat waschen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: 0049 (0)40 8222448-0

E-Mail: info@horizonte.de



Gebrauchsanweisung beachten



Angegebene Warnhinweise stets beachten



Chargenbezeichnung



Haltbarkeit



Hersteller

CE Konform mit der Richtlinie 93/42/EWG



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the brace and be sure to include them when handing on the product to another person.

Only intended for private use!

Scope of delivery

1 x wrist brace

1 x stabilising bar

1 x elastic wrist strap

1 x instructions for use

Technical Data

Size	Wrist circumference
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm


Intended use

The bandage stabilises, supports and relieves the wrist. The ergonomically shaped joint bars as well as the elastic wrist strap are used for the stabilisation of the wrist, while the incorporated padding promotes blood circulation and improves muscle function.

To be used as support for:

- Inflammatory arthropathies (rheumatoid arthritis, rheumatism)
- Joint pain due to degradation (osteoarthritis)
- Irritation from overworking
- Typist's (tendovaginitis)
- Bruises
- Feeling of instability
- Carpal tunnel syndrome
- Distorsion










Usage restrictions

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – for:**


- External damage
- Bone fractures
- Circulatory disorders
- Higher degree of instability in wrist
- Neurological deficits such as paralysis, radiating nerve pain or similar.


Safety instructions

Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction., the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

Possible side effects

 If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!

 There is a risk of skin irritation and skin irritations! In individual cases, skin irritation and reactions and allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

Putting the bandage on

- Pull the article on from below through your fingers and stick your thumb gently into the thumb hole (**Fig. 1**). When the bandage is correctly applied, the thumb-hole sits over the base of the thumb without tension. The brace is pleasantly firm, but not too tight.
- The included elastic wrist strap can be individually wrapped around the wrist brace for additional stabilisation (**Fig. 2**).
- The stabiliser bar is in the brace and can be removed from it, if necessary (**Fig. 3**).

Note: The statements/illustrations shown are for the wrist brace on both the left or the right.

Cleaning and care

- Thoroughly wash the brace before first use. Remove the stabiliser bar before cleaning (**Fig. 3**).
- It's advisable to wash the brace again every second or third use.
- After washing, thoroughly rinse your brace and reinsert the stabiliser bar after drying.
- Wash separately.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: 0049 (0)40 8222448-0

E-Mail: info@horizonte.de



Consult instructions for use



Always adhere to the stated warning information



Batch designation



Durability



Manufacturer



Complies with Directive 93/42/EEC



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez les lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre ceinture lombaire et si jamais vous remettez cette dernière à une tierce personne, transmettez-les-lui également.

Uniquement à usage personnel.

Contenu de l'emballage

- 1 x bandage poignet
- 1 x tige de stabilisation
- 1 x bandage élastique pour poignet
- 1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Tour du poignet
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm


Utilisation prévue

Le bandage stabilise, soutient et soulage le poignet. Les tiges ergonomiques et le bandage élastique servent à stabiliser le poignet, la pelotte (rembourrage) améliore la circulation sanguine et la fonction musculaires.

Application en tant que support en cas de :

- Maladies inflammatoires des articulations (polyarthrite rhumatoïde, rhumatisme)
- Douleurs articulaires dues à l'arthrose
- Inflammations causées par une surcharge
- Tendinite (ténosynovite)
- Contusions
- Sensation d'instabilité
- Syndrome du canal carpien
- Entorse










Restrictions d'utilisation

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**



- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Haut niveau d'instabilité dans le poignet
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire

Consignes de sécurité

Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

Effets secondaires possibles

-  Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !
-  Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

Application du bandage

- Glisser le produit du bas au-dessus des doigts et mettez doucement le pouce dans le trou du pouce (**fig. 1**). Si le bandage est appliqué correctement, le trou du pouce n'est pas tendu sur l'articulation métacarphalangienne. Le bandage sent agréable mais pas trop serré.
- Le bandage élastique compris, peut être appliqué individuellement sur la base du poignet pour plus de stabilisation (**fig. 2**).
- La tige de stabilisation se trouve dans le produit et peut être retiré selon les besoins de l'article (**fig. 3**).

Remarque : Les explications / figures sont à titre d'exemple à la fois pour le bandage du poignet gauche et droite.

Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage. Retirez avant le lavage la tige de stabilisation (**fig. 3**).
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.age.
- Après le lavage, soigneusement rincer le bandage et remettre la tige de stabilisation.
- Laver séparément.

Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune.

Respectez en cela les règlements en vigueur.

3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Numéro de lot



Durabilité



Fabricant



En conformité avec la directive 93/42/CEE



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product.

U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiters zorgvuldig zolang u de bandage gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiters te overhandigen.

Alleen voor privégebruik.

Inhoud van de verpakking

- 1 x polsbandage
- 1 x stabilisatorvang
- 1 x elastische polsband
- 1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Maat	Polsomvang
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm

Beoogd gebruik

De brace stabiliseert, ondersteunt en ontlast de pols. De ergonomische gevormde gewrichtsstaven en de elastische polsband dienen om de pols te stabiliseren, de ingewerkte pelotte (bekleding) bevordert de bloedcirculatie en verbetert de spierfunctie.

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Ontstoken gewrichtsziektes (reumatoïde artritis, reuma)
- Pijn in het gewricht door slijtage (artrose)
- Irritaties door overbelasting
- Paratendinitis (tendovaginitis)
- Kneuzingen
- Gevoel van instabiliteit
- Carpale tunnelsyndroom
- Distorsie








Toepassingsbeperkingen


 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**


- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- Problemen met de bloedcirculatie
- Hoge graad van instabiliteit in de pols
- Neurologische gebreken zoals verlamming, uitstraling van zenuwpijn en dergelijke

Veiligheidsvoorschriften


Gevaar voor letsels


-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.

 Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.

 Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

Mogelijke bijwerkingen

 Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!

 Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie! In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

Aanbrengen van de brace

- Trek het product van onder over uw vinger en steek voorzichtig de duim in het duimgat (**Afb. 1**). Wanneer de brace correct is aangebracht zit het duimgat los over het gewricht van de duimbasis. De brace moet aangenaam vast maar niet te strak zitten.
- De meegeleverde elastische polsband kan apart rond de polsbrace worden aangebracht als bijkomende stabilisering (**Afb. 2**)
- De stabilisatorvang bevindt zich in het product en kan indien nodig uit het product worden verwijderd (**Afb. 3**).

Let op: De uitleg/afbeeldingen gelden als voorbeeld zowel voor de polsbrace links als rechts.

Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de bandage moet deze grondig gewassen worden. Voor het reinigen moet de stabilisatiestaaf worden verwijderd (**Afb. 3**).
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Na het wassen moet u de brace grondig spoelen en de stabilisatorvang terugplaatsen.
- Apart wassen.

Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening.

Let hierbij op de actuele geldende voorschriften.

3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling.


Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingskosten betalend.

Service Duitsland
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: info@horizonte.de

 Neem de gebruiksaanwijzingen in acht.

 Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.

 Chargennummer

 Duurzaamheid

 Fabrikant

 Conform richtlijn 93/42/EWG

PL

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu.

Tym samym zdecydowali się Państwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas użytkowania bandażu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazać im Państwo także ten załącznik.

Wyłącznie do użytku prywatnego.

Zawartość przesyłki

1 x opaska na nadgarstek

1 x pręt stabilizujący

1 x elastyczny pasek nadgarstkowy

1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Rozmiar **Obwód nadgarstka**

S-M 15 - 17 cm

L 17 - 19 cm

XL-XXL 19 - 21 cm


Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bandaż stabilizuje, wspiera i odciąża nadgarstek. Ergonomicznie ukształtowane pręty stawowe oraz elastyczny pasek nadgarstkowy służą do stabilizacji nadgarstka, a nakładka (poduszka) wspomaga ukrwienie i poprawia funkcję mięśni.

Do stosowania w celu wsparcia:

- przy chorobach zapalnych stawów (reumatoidalne zapalenie stawów, reumatyzm)
- przy bólach stawów wskutek zużycia (artroza)
- przy stanach podrażnienia wskutek przeciężenia
- przy zapaleniach pochewki ścięgna
- przy stłuczeniach
- przy uczuciu niestabilności
- przy zespół cieśni nadgarstka
- przy dystorsjach

Ograniczenia przy stosowaniu

 **Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**



- przy zewnętrznych urazach
- pęknięcie kości
- przy zakłóceniach ukrwienia
- wyższy stopień niestabilności nadgarstka
- deficyty neurologiczne, takie jak porażenie, promieniujący ból nerwów lub podobne.

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo urazu

-  Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaż należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
-  Przed każdym użyciem bandaży należy sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
-  Bandaż należy stosować tylko w nienagannym stanie.
-  Należy zwracać uwagę na to, by bandaż przylegał przyjemnie ściśniętym, ale nie był zbyt napięty.
-  Bandaż nigdy nie powinien być na tyle napięty, by ograniczał ukrwienie.
-  Bandażu nie należy nosić dłużej niż 2-3 godziny z rzędu i maksymalnie 6-8 godzin dziennie.
-  Bandażu nie należy nosić podczas spania lub dłuższych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia.
-  Partie skóry, które okrywa bandaż, należy myć starannie i regularnie.
-  W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczów, maści, olejów i podobnych substancji.

Możliwe skutki uboczne

-  Jeśli podczas noszenia bandażu wystąpią dolegliwości (jak np. mrowienie, ból, opuchlizna), wówczas bandaż należy natychmiast ściągnąć!
-  Niebezpieczeństwo podrażnień skóry!
W pojedynczych przypadkach mogą wystąpić reakcje skóry i podrażnienia oraz reakcje alergiczne. Dlatego należy zwracać uwagę na to, by nie przekraczać podanych maksymalnych czasów noszenia i by starannie i regularnie myć partie skóry, które okrywa bandaż. Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, wówczas natychmiast należy skonsultować się z lekarzem!

Zakładanie bandażu

- Bandaż należy założyć od dołu na palec, a kciuk należy włożyć ostrożnie w otwór na kciuk (**rys. 1**). Przy prawidłowym założeniu bandażu otwór na kciuk przylega bez napięcia do stawu podstawowego kciuka. Bandaż powinien przylegać przylegać ściśle, ale nie powinien być zbyt napięty.
- Znajdujący się w zestawie elastyczny pasek nadgarstkowy może zostać indywidualnie założony wokół bandażu dla dodatkowej stabilizacji (**rys. 2**).
- Pręt stabilizujący znajduje się w produkcji i w razie potrzeby może zostać usunięty z produktu (**rys. 3**).

Uwaga: Objaśnienia/zdjęcia stanowią przykład dla bandażu zarówno na lewym nadgarstku, jak i na prawym nadgarstku.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem bandaż należy starannie wyprać. W tym celu przed praniem należy usunąć pręt stabilizujący (**rys. 3**).
- Produkt należy regularnie czyścić.
- Po praniu bandaż należy starannie przepłukać i należy ponownie włożyć pręt stabilizujący.
- Po każdorazowo dwu- lub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandażu.
- Należy prac osobno.

Informacje odnośnie utylizacji


Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.


3-letnia gwarancja


Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktując się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: info@horizonte.de

 Przestrzegać instrukcji użytkownika

 Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń

 Numer serii

 Okres przydatności

 Producent

 Zgodny z dyrektywą 93/42/EWG



Gratulujemy vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

Pouze k používání v domácnostech.

Obsah balení

- 1 x zápevní bandáž
- 1 x stabilizační tyčinka
- 1 x elastický pásek na zápěstí
- 1 x návod k použití

Tehniční údaje

Velikost	Obvod zápěstí
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm

Účel použití

Bandáž stabilizuje, podepírá a odlehčuje zápěstí. Ergonomicky tvarované kloubové tyčinky, jakož i elastický pásek na zápěstí slouží ke stabilizaci zápěstí, zatímco anatomická vložka (výplň) podporuje krevní oběh a zlepšuje funkci svalů.

Používá se k podpurné aplikaci při:

- zánelivých onemocnění kloubu (revmatoidní Arthritis, revma)
- bolestech kloubu způsobených opotřebením (Artróza)
- podráždění přetížením
- zánětu šlach (Tendovaginitis)
- naražení
- pocitu narušené stability
- syndromu karpálního tunelu
- distorzi




Omezení použití







 **Nepoužívejte nebo použijte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- vnějších poranění
- zlomeniny kostí
- poruchách krevního oběhu
- vyšší stupeň nestability zápěstia
- neurologické defity cesty ako sú ochrnutia, vystreľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.



Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problému při používání bandáž okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandáž zkontrolujte kvůli trhlinám a jinému poškození.
-  Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.

-  Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
-  Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, mastí, krémů, olejů a podobných látek.

Možné vedlejší účinky

-  Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte! Nebezpečí podráždění kůže!
-  V jednotlivých případech může dojít k kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a obyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

Aplikace bandáže

- Natáhněte obvaz zespodu pomocí prstů a opatrně nasuňte palec do otvoru na palec (**obr. 1**). Při správném přiložení obvazu sedí otvor na palec na základním kloubu palce bez pnutí. Obvaz je příjemně pevný, nikoliv však příliš těsný.
- Obvaz na zápěstí lze pro dodatečnou stabilizaci individuálně omotat elastickým páskem na zápěstí, který je součástí balení (**obr. 2**).
- V obvazu je stabilizační tyčinka, kterou lze v případě potřeby odstranit (**obr. 3**).

Upozornění: Vysvětlení/obrázky jsou uvedeny jako příklad obvazu na zápěstí jak vlevo, tak vpravo.

Čištění a péče

- Před prvním použitím bandáž důkladně vyperte. Před čišťením musíte stabilizační tyčku vyjmout (**obr. 3**).
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Po vyprání je třeba bandáž důkladně propláchnout a po usušení znovu nasadit stabilizační tyčku.
- Prát separátně.

Návod na likvidaci







Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Ušchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na

vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záruční uhradami, zákonnou zárukou ani z důvodu vsícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: info@horizonte.de

-  Dodržujte návod k použití
-  Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte
-  Označení šarže
-  Trvanlivost
-  Výrobce
-  CE Vyhovuje směrnici 93/42/EWG

SK

Srdečne blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa s tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

Iba na používanie v domácnosti.

Obsah balenia

- 1 x bandáž zápästia
- 1 x stabilizačná podpera
- 1 x elastický pás na zápästie
- 1 x návod na použitie

Technické údaje

Veľkosť	Obvod zápästia
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm

Účel použitia

Bandáž stabilizuje, podporuje a odľahčuje zápästie. Ergonomicky tvarované podpery zápästia, ako aj elastický pás na zápästie slúžia na stabilizáciu zápästia, zapracovaná pelota (vločka) podporuje prekrvenie a zlepšuje funkciu svalov.

Používa sa na podpornú aplikáciu:

- zápalových ochorení zápästia (reumatoidná artritída, reuma)
- bolestiach zápästia spôsobených opotrebením (artróza)
- podráždení spôsobenom preťažením
- zápaloch šľachy a jej puzdra (tendovaginitída)
- pomliaždeninách
- pocite nestability
- syndróme karpálneho tunela
- podvrtnutí










Obradenie použitia

 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:**



- vonkajšie poranenia
- zlomeninách kostí
- poruchy krvného obehu
- vyšší stupeň nestability zápästia
- neurologických deficiencií, ako napríklad ochrnutí, vysielajúcej bolesti pôvodom z nervovej sústavy apod.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáže ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
-  Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
-  Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
-  Bandáž nikdy nezatahujte tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
-  Časti pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masť, krémov, olejov alebo podobných látok.

Možné vedľajšie účinky

-  Pri výskyte ťažkostí počas nosenia bandáže (ako napr. mravčenie, bolesti, opuch) okamžite bandáž odstráňte!
-  Nebezpečenstvo podráždenia kože!
V jednotlivých prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniam ako aj k alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili predpísanú maximálnu dobu nosenia a aby ste dôkladne a pravidelne umývali časti pokožky, ktoré sú pod bandážou. Keď sa aj napriek tomu vyskytnú problémy alebo ťažkosti, konzultujte ich ihneď s lekárom!

Aplikácia bandáže

- Bandáž navlečte odspodu cez prsty a opatrne vložte prst do otvoru (**obr. 1**). Ak je bandáž umiestnená správne, tak je otvor na prst na kĺbe prsta položený bez napätia. Bandáž má byť navlečená príjemne pevne, ale nie príliš tuho.
- Elastický pás na zápästie, ktorý je súčasťou dodávky, môže byť použitý individuálne na dodatočnú stabilizáciu bandáže zápästia (**obr. 2**).
- Stabilizačná podpera sa nachádza v produkte a podľa potreby môže byť z produktu odstránená (**obr. 3**).

Upozornenie: Vysvetlenia/obrázky slúžia ako príklad pre bandáž zápästia univerzálne na ľavú aj pravú ruku.

Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím je potrebné bandáž dobre vyprať. Za týmto účelom pred práním odstráňte stabilizačnú podperu (**obr. 3**).
- Produkt čistíte pravidelne.
- Po praní je potrebné bandáž poriadne prepláchnuť a opäť vložiť stabilizačnú podperu.
- Zakaždým po dvoch-troch použitíach sa odporúča opätovné pranie.
- Pertu oddelene.

Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadanými záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy sponpatnené.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Dodržujte návod na použitie



Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.



Označenie šarže



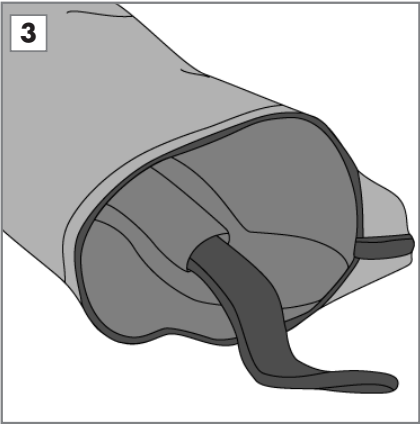
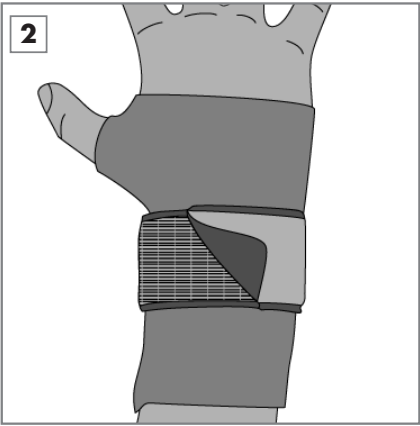
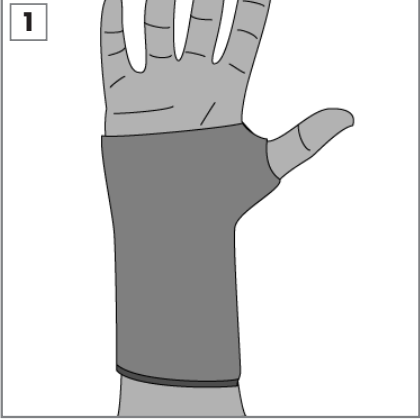
Trvanlivosť

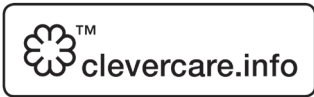


Výrobca



Vyhovuje smernice 93/42/EHS





HORIZONTE TEXTIL GMBH
Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg
DEUTSCHLAND
info@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80
Horizonte Nr: 217-HSA-03
lot 02019315224 2024-06
REF 315224 Rev. 2018/51
Druckversion/Version imprimable/Versione stampata/
Versión impresa/Printable version: 2019/13

**TESTED
QUALITY**

**HOHENSTEIN
INSTITUTE**

TESTED FOR:

- ✓ **HARMFUL SUBSTANCES**
- ✓ **WORKMANSHIP**
- ✓ **FIT**

www.hohenstein.de/qualitaet



Tested Medical
Device
Regular Production
Surveillance
Safety

www.tuv.com
ID 1111212385

OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100

04.0.1460 Hohenstein HTTI

Tested for harmful substances.
www.oeko-tex.com/standard100

IAN 315224